



16

16
Architettura 14
Ouverture della Biennale di Venezia
di Tino Grisi



22

22
Indicativo futuro
PicernocerasoLab
Link paesaggistico eco-tecnologico
di Fabrizio Corbe

32
Residenza sociale
Ipostudio
Riqualificare il costruito residenziale
di Emanuela Piaia

38
Formazione
Steven Holl Architects
Contrasti complementari
di Marisa Carelli

44
Ufficio
Mdu architetti
Nuova pelle per un'architettura caduta nell'oblio
di Francesca Oddo

50
Biblioteca
Jkmm Architects
Dirimpetto ad Aalto
di Arianna Callocchia

26
Residenza monofamiliare
Poul de Ruiter Architects
Poetica della villa
di Tino Grisi

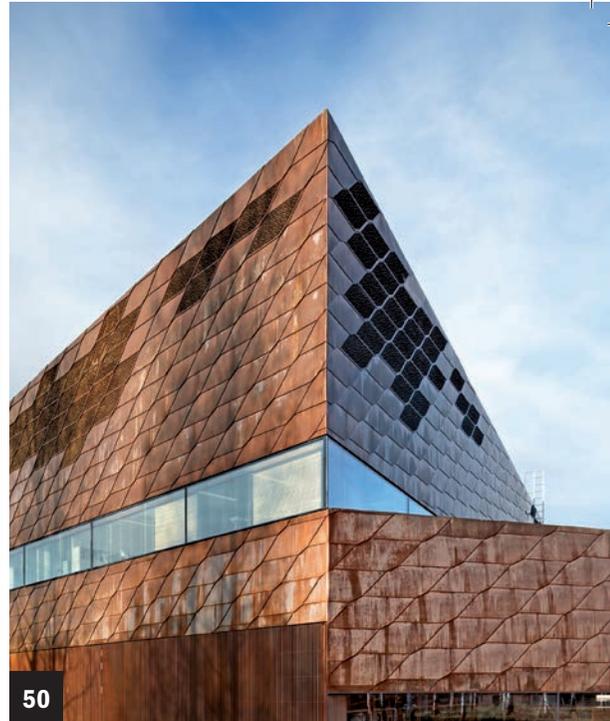
57
Speciale
3D print
Architettura stampata
di Simone Majocchi

26



Bimestrale – Anno XIII – n. 4 – Settembre 2014

Utilizzando il QR Code e lo shortlink presenti in alcuni articoli potete approfondire i temi trattati



67

Tecniche esecutive

Studio Altieri,
Binini Partners
**Edilizia sanitaria
e pianificazione esecutiva**
di Massimiliano Nastri

74

GiArch

Coordinamento Nazionale
dei Giovani Architetti
Estate in architettura
di Manuela Alessi

44

Rubriche

7

In questo numero

9

Editoriale

di Paolo Favole

10

Archiflash

di Mattia Savoldelli

72

A proposito di... Formazione

Da vincolo ad opportunità
di Valeria Bottelli, Vito Redaelli, Cecilia Bolognesi

76

Design Protagonisti

Alessandro Mendini
L'utopia non la raggiungi, però la devi cercare
di Elena Dagnino

78

Design Progetto

Cassina
Disegno produzione e autenticità
di Filippo Fanti

50

84

In opera

Mediacom Digital Evolution
Comunicazioni integrate per l'architettura sacra
di Fabrizio Corbe

88

Software & C.

Il Mac nello studio tecnico
di Emiliano Segatto

90

Software & C.

I LOD nel BIM: i livelli di sviluppo
di Simone Pozzoli

92

Fast News

di Mattia Savoldelli

94

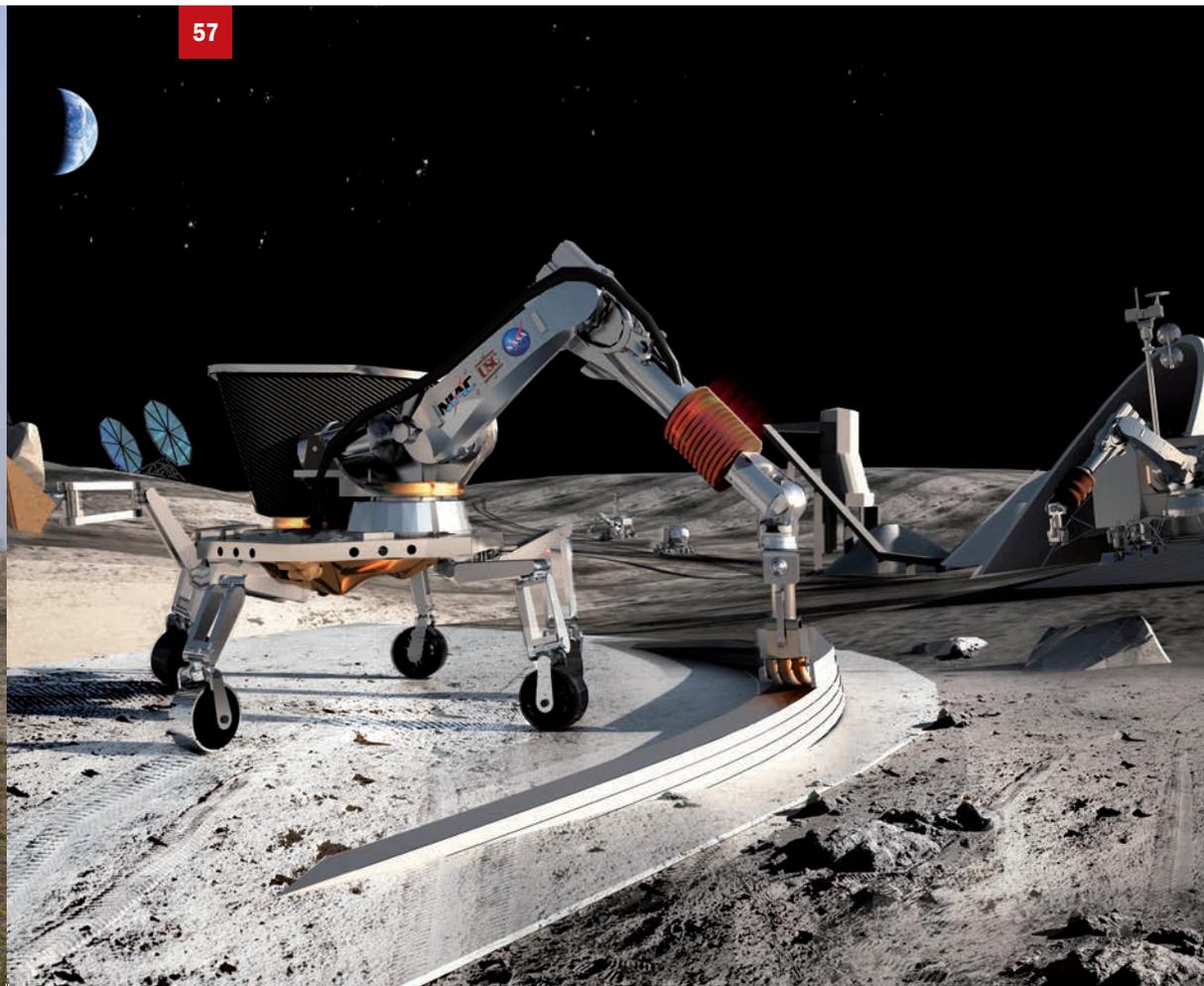
Vetrina

di Lorenzo Boglio

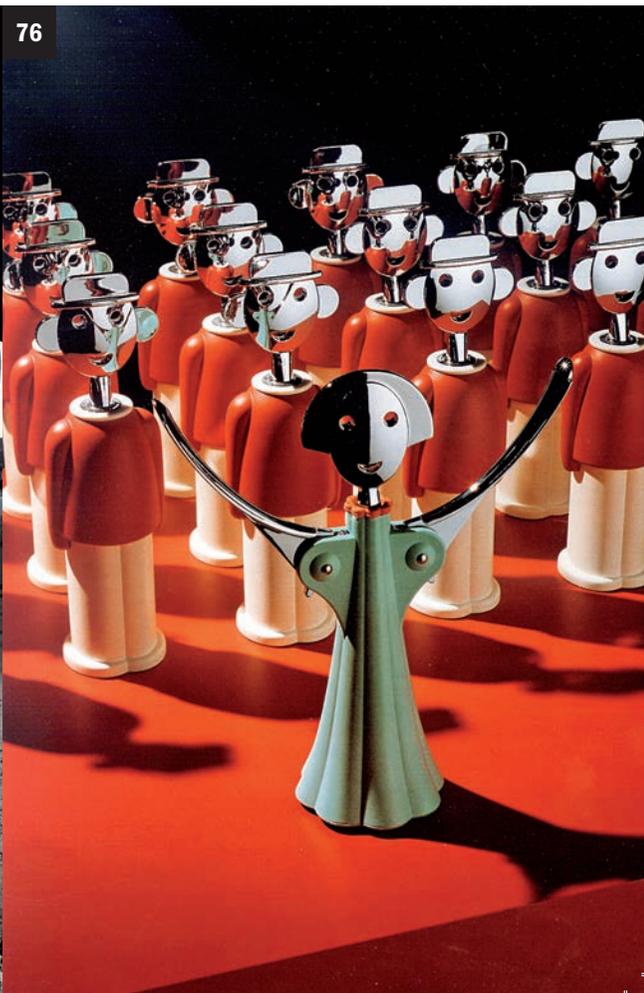
99

Finco informa

57



76





**Amsterdam. Il progetto
3D Print Canal House
di Dus Architects**
(foto di Dus Architects)

Organo ufficiale di:



Comitato consultivo/Advisory Committee:

Carla Tomasi (Finco)
Angelo Artale (Finco)
Francesca Malerba (Tecniche Nuove)
Rosanna Tavano (Tecniche Nuove)

Angelo Sticchi Damiani (Aci)
Vanni Tinti (Acni)
Giuseppe Lupi (Aipaa)
Edilberto Ceria (Aippep)
Fausto Ferraresi (Airu)
Gabriella Gherardi (Aises)
Silvano Cordero (Ait)
Carmine Ricciolino (Aiz)
Micheli Mazzarda (Anacam)
Davide Castagnoli (Anacs)
Cirino Mendola (Anepla)
Paolo Tonini (Anfit)
Dino Piacentini (Aniem)
Sergio Pontalto (Anna)
Francesco Fontana (Assingeo)
Fabio Gasparini (Assites)
Paolo Orabona (Assobon Italiana)
Roberto Nicoletti (Assodimi)
Domenico Ivano Pelosin (Assospiscine)
Diego Peter (Assoroccia)
Antonio Maisto (Assoverde)
Gastone Rabacchin (Covemas)
Claudio Ferrari (Federesco)
Massimo Poggio (Fias)
Walter Righini (Fiper)
Cesare Boffa (Fire)
Marco Patrino (Fisa)
Vincenzo Andreazza (Ipaf)
Johann Waldern (Lignius)
Marco Garofalo (Proteus)
Paolo Cirino Pomicino (Tangenziale di Napoli)
Donatella Guzzoni (Sismic)
Libero Ravaioli (Unicmi)
Gianmarco Lentini (Un.I.O.n)
Raffaele Scognamiglio (Zenital)
Maurizio Botta (3M Italia)

progettare architettura città territorio
Bimestrale - Anno XIII - Numero 4 - Settembre 2014

www.progettarearchitettura.it

Se volete comunicare
con la redazione, l'indirizzo è:
progettare@tecnichenuove.com

Direzione, redazione, abbonamenti, amministrazione
e pubblicità/Head office, Editorial office, Subscription,
Administration and advertising:
© **tecnichenuove s.p.a.**
Via Eritrea, 21 - 20157 Milano - Italy - tel. 02390901

Divisione edilizia e costruzioni
- Il Commercio Edile
- Il Nuovo Cantiere
- Imprese Edili
- Macchine Edili
- Noleggio
- **progettare architettura città territorio**
- Serramenti + Design

Direttore responsabile/Publisher:
Giuseppe Nardella

Direzione editoriale/Editorial direction:
Francesca Malerba
tel. 0239090367 - fax 0233272108
e-mail: francesca.malerba@tecnichenuove.com

Direttore scientifico/Scientific Director:
Paolo Favole

Redazione/Editorial Staff:
Rosanna Tavano tel. 0239090361

Comitato Scientifico/Scientific Committee:
Duccio M. Battistoni, Tino Grisi, Giuseppe La Franca,
Umberto Menicali, Massimiliano Nastri, Giovanni Nuzzo,
Fabrizio Schiaffonati, Alessandro Ubertazzi

Direttore commerciale/Sales Manager:
Cesare Gnocchi
e-mail: cesare.gnocchi@tecnichenuove.com

**Coordinamento stampa e pubblicità/Printing
and advertising coordination:**
Fabrizio Lubner (responsabile),
Sara Biscaro - tel. 0239090308

Abbonamenti/Subscriptions:
Luisa Branchi (responsabile) luisa.branchi@tecnichenuove.com
Alessandra Caltagirone - tel. 0239090256
alessandra.caltagirone@tecnichenuove.com
Domenica Sanrocco - tel. 0239090243
domenica.sanrocco@tecnichenuove.com
Fax 0239030335 - abbonamenti@tecnichenuove.com

Copertina/Cover:
Franco Beretta

Impaginazione/Layout:
Grafica Quadrifoglio Srl - Milano

**Hanno collaborato a questo numero/Contributors
to this edition:** Manuela Alessi, Simonetta Alfaro,
Iwan Baan, Lorenzo Boglio, Cecilia Bolognesi, Valeria
Bottelli, Arianna Calocchia, Marina Caneve, Marisa
Carelli, Fabrizio Corbe, Elena Dagnino, Mauro Davoli,
Dave de Vaal, Dinotech, Filippo Fanti, Dario Garofalo,
Carlo Gianni, Tino Grisi, Steven Holl, Mika Huisman,
Ksp Carlo Lavatori, Simone Majocchi, Jeroen Musch,
Massimiliano Nastri, Francesca Oddo, Charlotte
Perriand, Emanuela Piaia, Simone Pozzoli, Paul
Riddle, Vito Redaelli, Mattia Savoldelli, Pietro Savorelli,
Emiliano Segatto, Tuomas Uisheimo, Hannu Vallas,
Marijke Van Woerden

Abbonamenti/Subscriptions: Italia annuo € 30,00; Italia
biennale € 50,00; Annuale digitale 20,00; Estero:
annuale digitale 20,00. Per abbonarsi è sufficiente
versare l'importo sul conto corrente postale n. 394270
oppure a mezzo vaglia o assegno bancario intestati a
Tecnichenuove Spa - Via Eritrea 21 - 20157 Milano.

Gli abbonamenti decorrono dal mese successivo al
ricevimento del pagamento.
Costo copia singola € 4,90 (presso l'editore, fiere e manifestazioni)
Copia arretrata (se disponibile) € 9,80 + spese di spedizione

**Ufficio commerciale-vendita spazi
pubblicitari/Commercial department-sale
of advertising spaces:** Milano - Via Eritrea, 21
tel. 0239090283-272 - fax 023551535

Uffici regionali/Regional offices:
Bologna - Via di Corticella, 181/3
tel. 051/325511 - fax 051/324647
Vicenza - Contrà S. Caterina, 29
tel. 0444/540233 - fax 0444/540270

Uffici di Pechino/Beijing Office:
Oriental Kenzo Tower D/26F - 48 Dongzhimenwai Street
- Dongcheng District. Beijing - China PRC
Phone +86 1084476211 - Fax +86 1084549559
email: Beijing@tecnichenuove.com

Stampa/Printing: Prontostampa
Zingonia (BG)

Distribuzione in libreria/Bookshop distribution:
Joo Distribuzione - via Argelati, 35 - 20143 Milano

Responsabilità/Responsibility: la riproduzione delle illu-
strazioni e articoli pubblicati dalla rivista, nonché la loro
traduzione, è riservata e non può avvenire senza espressa
autorizzazione della Casa Editrice. I manoscritti e le
illustrazioni inviati alla redazione non saranno restituiti,
anche se non pubblicati e la Casa Editrice non si assume
responsabilità per il caso che si tratti di esemplari unici.
La Casa Editrice non si assume responsabilità per i casi di
eventuali errori contenuti negli articoli pubblicati o di errori
in cui fosse incorsa nella loro riproduzione sulla rivista, né
per le opinioni liberamente espresse dagli autori.

Associazioni/Associations



Dichiarazione dell'Editore

La diffusione di questo mese è di 27.607 copie

Periodicità/Frequency of publication:
bimestrale - Poste Italiane spa - Sped. abb. Postale - D.L. 353/2003
(Conv. in L. 27/02/2004 n.46) Art. 1, Comma 1, DCB Milano

Registrazione/Registration: N. 26 del 21-01-2002 Tribunale
di Milano - Iscritta al ROC Registro degli Operatori di
Comunicazione al n. 6419 (delibera 236/01/Cons del 30.6.01
dell'Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni)

**Tecnichenuove pubblica le seguenti riviste/Tecnichenuove
publishes the following magazines**

AE Apparecchi Elettrodomestici, Arredo e Design,
Automazione Integrata, Backstage, Bagno Design, Biotech,
Commercio Idrotermosanitario, Computer Music Studio,
Cosmesi in farmacia, Costruire in Laterizio, Cucina Naturale,
DM Il Dentista Moderno, Elettro, Estetica Medica, Estetica
Moderna, Farmacia News, Fluid Trasmissioni di Potenza,
Fonderia - Pressofusione, GEC Il Giornale del Cartolaio,
Global Heating and Cooling, Global Metalworking, Griffe
Collection, Griffe, GT Il Giornale del Termoidraulico, HA
Household Appliances, Hotel Domani, Il Commercio Edile, Il
Latte, Il Nuovo Cantiere, Il Pediatra, Il Progettista Industriale,
Il Tuo elettrodomestico, Imbottigliamento, Impianti Solari,
Imprese Edili, Industria della Carta, Italia Grafica, Kosmetica,
L'Igienista Moderno, La tua farmacia, Laboratorio 2000,
Lamiera, L'Erborista, L'Impianto Elettrico & Domotico,
Logistica, Luce e Design China, Luce e Design, Macchine
Agricole, Macchine Alimentari, Macchine Edili, Macchine
Utensili, Medicina Naturale, Nautech, NCF Notiziario
Chimico Farmaceutico, Noleggio, Oleodinamica Pneumatica
Lubrificazione, Organi di Trasmissione, Ortopedici e Sanitari,
Plastix, Porte & Finestre, Progettare Architettura - Città -
Territorio, RCI, Serramenti + Design, Stampi Progettazione
e Costruzione, Strumenti Musicali, Subfornitura News,
Technofashion, Tecnica Calzaturiera, Tecnica Ospedaliera,
Tecnologie del Filo, Tema Farmacia, TF Trattamenti e Finiture,
Utensili & Attrezzature, VQ - Vite, Vite & Qualità, Watt
Elettrodomestici, ZeroSottoZero

TECNICHE ESECUTIVE

Padiglione Materno Infantile dell'Ospedale di Careggi
Careggi, Firenze
Studio Altieri, Binini Partners



①

②



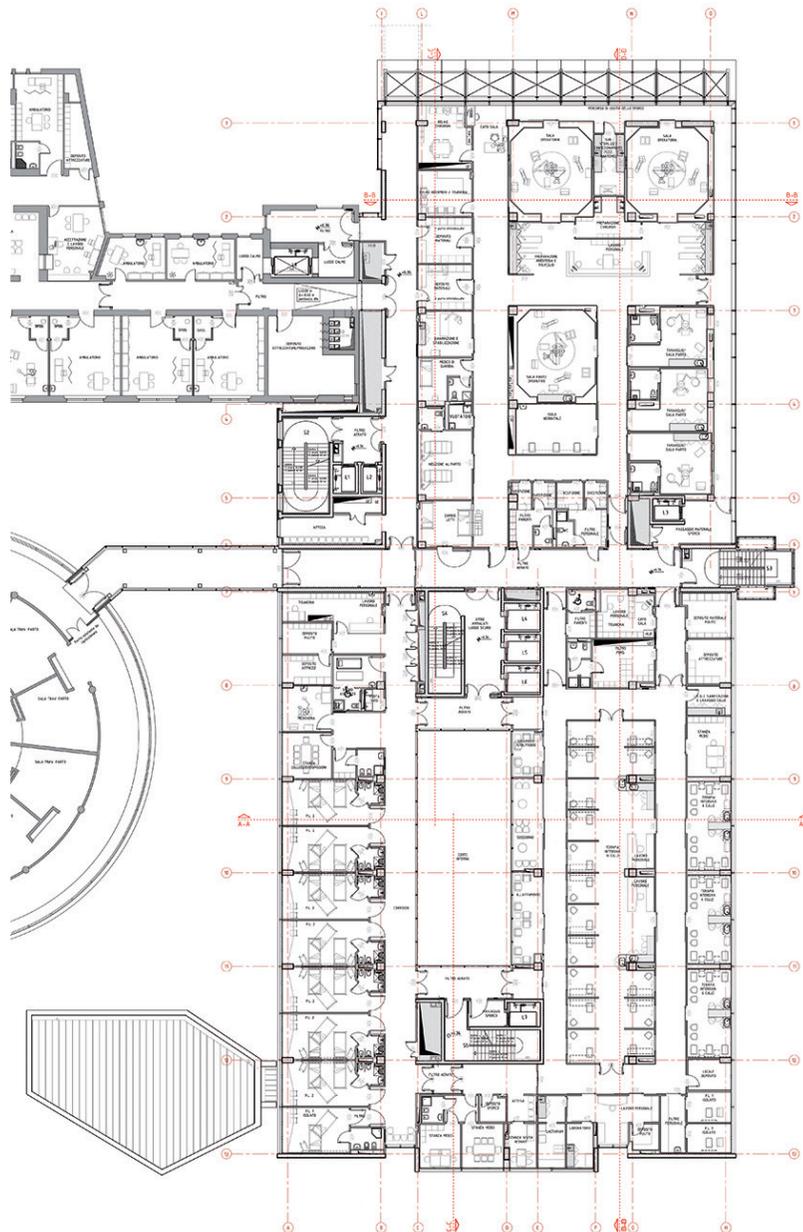
③

Edilizia sanitaria e pianificazione esecutiva

ELABORAZIONE ESECUTIVA DELLA TESSITURA DI COORDINAMENTO COSTRUTTIVO,
DELLE STRUTTURE DI ELEVAZIONE E DELLE CHIUSURE DI INVOLUCRO

di Massimiliano Nastri, Politecnico di Milano

La realizzazione del nuovo Padiglione Materno Infantile all'interno dell'Ospedale di Careggi a Firenze, progettato da Alberto Altieri e Tiziano Binini (Binini Partners), si delinea secondo la formulazione e la percezione di un innesto "sostenibile", aperto alla trasparenza e alla correlazione (morfo-tipologica, visiva e funzionale) con gli apparati preesistenti del complesso sanitario. Il nuovo Padiglione rientra nella riqualificazione generale dell'intero polo ospedaliero, che realizza il riordino e l'ammodernamento dell'impianto storico (successivi alla demolizione dell'ala est del vecchio Padiglione Maternità, che ospitava la Scuola di Ostetricia, con l'Aula Magna e la Biblioteca). La demolizione ha permesso di ricavare lo spazio per la nuova costruzione con caratteristiche dimensionali, strutturali e impiantistiche adeguate ad accogliere, in generale, i servizi intensivi e tecnologici della Ostetricia-Ginecologia e della Neonatologia. Questo evitando la generazione di un rapporto teso a trasmettere il senso di segregazione, di pesantezza e di chiusura verso il vissuto esterno e, al contrario, capace di enfatizzare l'interazione e l'osmosi con l'ambiente intorno. L'intervento risulta così diretto a produrre condizioni spaziali interne luminose, accoglienti e confortevoli, conferendo un valore sia sociale sia sostenibile alla costruzione. Poi, il Padiglione Materno Infantile, che comprende anche la "Margherita", l'edificio esistente a cui si collega tramite una passerella trasparente a due piani, intende interpretare la concezione dell'"ospedale verde", ovvero inserito nel variegato contesto presente caratterizzato dagli austeri edifici storici dell'impianto a padiglioni. Il nuovo ponte sospeso in acciaio e cristallo, a due piani, allora unisce i nuovi servizi alla esistente "Margherita" (di configurazione circolare) dove le sale per il travaglio-parto fisiologico (al primo piano) sono situate come petali attorno al nucleo centrale.



④

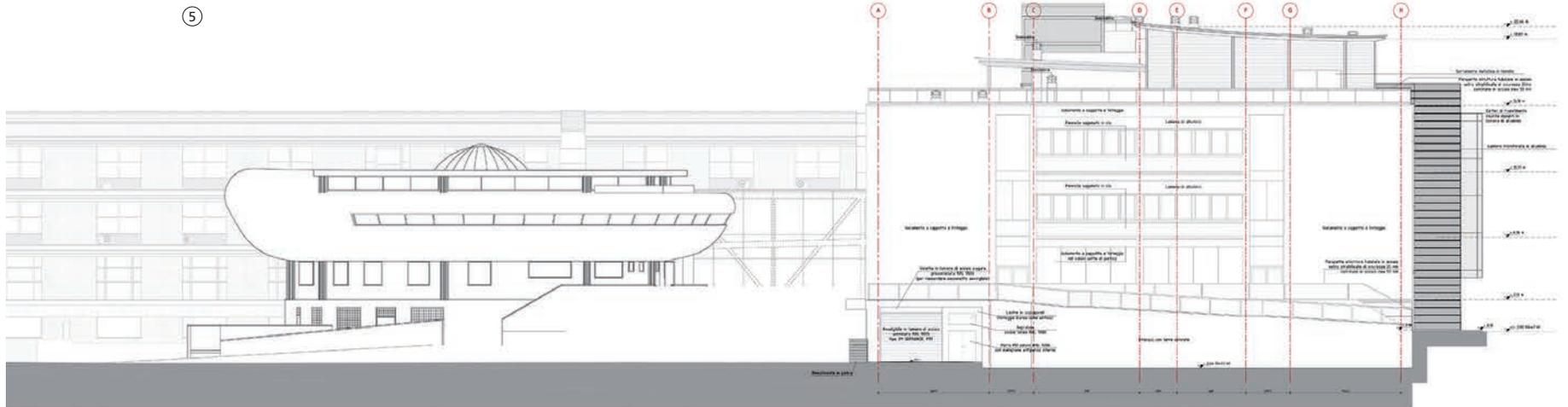
1 Tiziano Binini (Binini Partners).
2 Composizione morfologica secondo l'innesto prospettico definito dai moduli di facciata e dai

relativi aggetti esterni.
3 Articolazione delle cortine di rivestimento esterno e aggregazione funzionale delle fasce frangisole orizzontali.

4 Disegno di localizzazione: planimetria. Elaborazione tipologica ed esecutiva riferita alla gestione geometrica e distributiva

TECNICHE ESECUTIVE

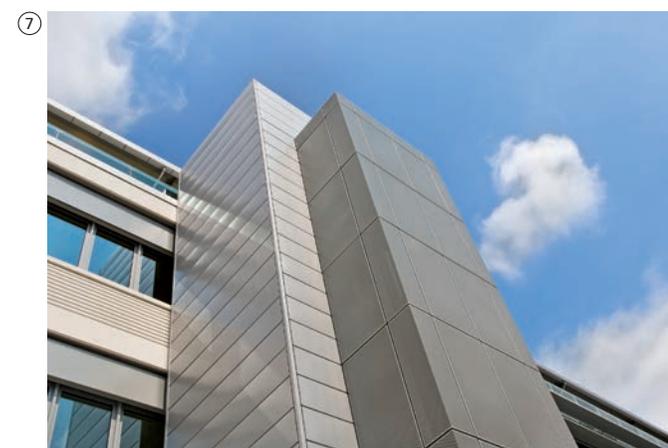
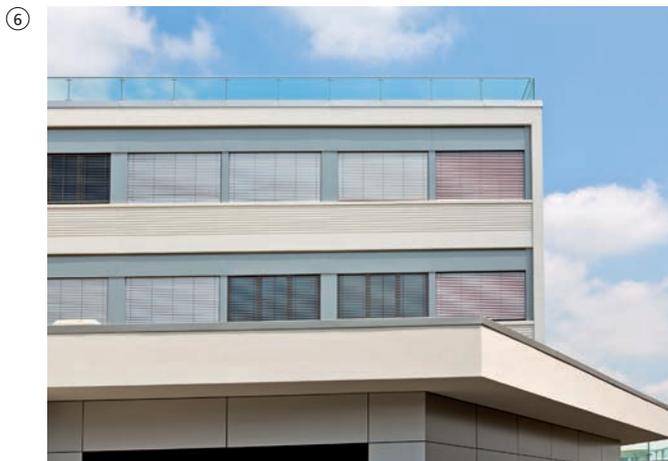
**Padiglione Materno Infantile
dell'Ospedale di Careggi**
Careggi, Firenze
Studio Altieri, Binini Partners



L'estensione in elevazione risolve la connessione con l'area esterna, sia con i diversi livelli del padiglione esistente, sia con le nuove maggiori altezze di interpiano e la localizzazione dei vani tecnici. La determinazione costruttiva del Padiglione si concretizza attraverso la realizzazione del rivestimento basamentale in pietra, sul quale si associa, superiormente, l'applicazione dei pannelli sagomati in cls (comportando la finitura in terra colorata). La successione della trama prospettica osserva l'impiego dell'isolamento a cappotto (nel solaio sotto al portico)

e la combinazione delle finestrate (con apertura ad anta e ribalta) entro le geometrie modulari ordinate dalla struttura prefabbricata multipiano: questa eseguita a nodi iperstatici (in accordo alla recente normativa antisismica) e tale da costruire le luci libere (fino a 9,40 m) necessarie per ospitare le destinazioni d'uso interne. L'inserimento del corpo rivolto a contenere la risalita degli impianti (rivestito, ai lati e superiormente, con carter in lamiera di alluminio e, nella fascia centrale, con lamiera microforata in alluminio) divide tale settore dal successivo: esso è

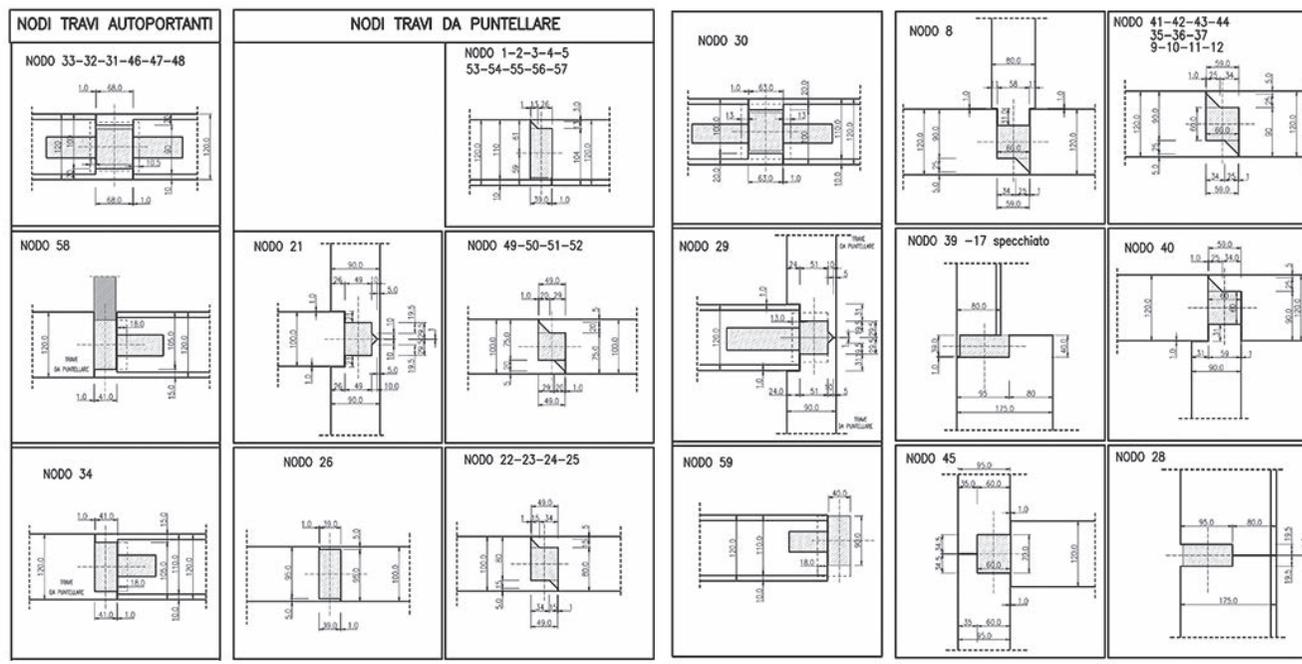
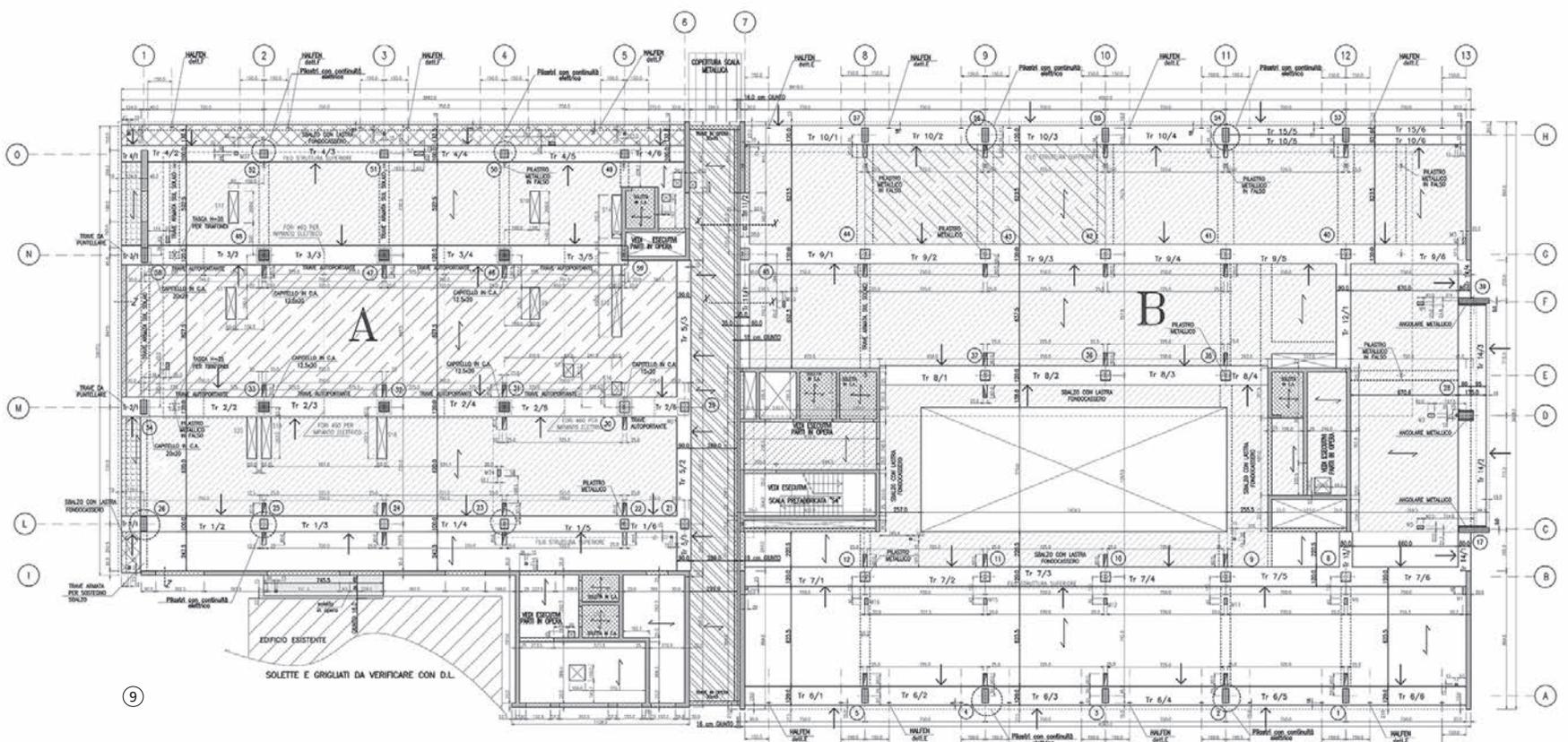
caratterizzato (ai livelli basamentali) dalla rampa di raccordo (definita dal parapetto con struttura tubolare in acciaio inox e con chiusure in vetro stratificato di sicurezza) e dalla facciata (ai livelli superiori). In particolare, il sistema di involucro è realizzato mediante l'intelaiatura in profili di alluminio anodizzato, con chiusure in vetrocamera serigrafate. La configurazione esecutiva si completa tramite la costruzione delle chiusure attorno agli impianti al piano di copertura, secondo l'utilizzo dei serramenti metallici in lamelle.



5 Disegni di localizzazione (prospetto). Elaborazione esecutiva diretta a esplicitare il collegamento con il padiglione esistente, sulla base dell'articolazione strutturale, geometrica e connettiva espressa sia dai moduli conseguenti alla trama portante, sia

dalle fasce (verticali e orizzontali) di rivestimento e di chiusura esterna.
6 Esecuzione prospettica: combinazione delle fasce in pannelli sagomati di cls, in isolamento a cappotto e in lamiera di alluminio, entro cui si articolano le finestrate.
7 Esecuzione prospettica del

corpo avvolgente la risalita degli impianti, secondo il rivestimento con carter e con lamiera microforata di alluminio.
8 Esecuzione prospettica del settore composto dai livelli basamentali definiti dalla rampa di raccordo e dalla facciata superiore.



9 Disegno di localizzazione (planimetria). Elaborazione esecutiva delle strutture di elevazione verticale e orizzontale secondo la disposizione del reticolo di riferimento, l'indicazione delle tipologie di trave e di solaio, l'inclusione degli elementi portanti accessori.

10 Disegni di costruzione (sezione orizzontale e verticale). Elaborazione esecutiva dei "nodi" relativi alle travi autoportanti e alle travi da puntellare, in accordo all'indicazione delle quotature specifiche, parziali e complessive

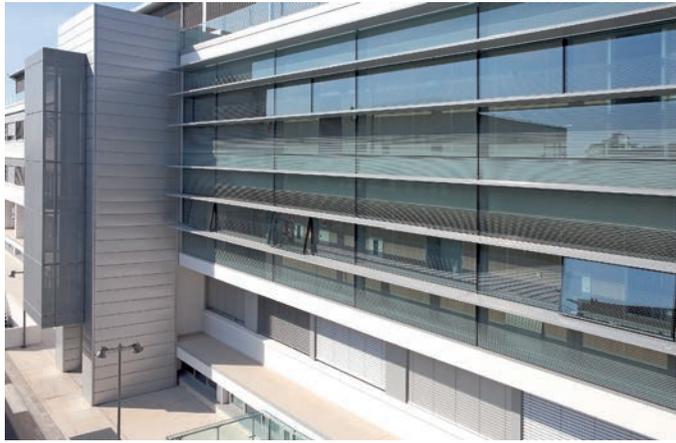
L'apparecchiatura esecutiva per la realizzazione delle strutture di elevazione verticale e orizzontale si delinea sulla base della messa a punto del reticolo di riferimento, impostato sugli assi dei pilastri prefabbricati, che governa l'insieme geometrico, dimensionale e descrittivo per la costruzione, in generale, delle tipologie di trave e di solaio. La configurazione degli strumenti esecutivi ri-

leva la disposizione dei tipi e delle direzioni di travatura, unitamente all'inclusione dei setti in c. a., dei cavetti, dei vani tecnici e dei percorsi di distribuzione in altezza. L'espressione esecutiva si concentra sulle molteplici indicazioni e codifiche afferenti alla costruzione strutturale, stabilite in forma planimetrica e approfondite per mezzo dei "nodi", in generale, riferiti

alle travi autoportanti e alle travi da puntellare (precisati mediante le quotature specifiche, parziali e complessive). Inoltre, l'elaborazione assume la disamina dei dettagli inerenti ai passaggi dell'impianto elettrico e alle interfacce tra i pilastri e le travi (completi delle tipologie di armatura), prevedendo le informazioni operative per la posa e le lavorazioni in cantiere.

TECNICHE ESECUTIVE

Padiglione Materno Infantile dell'Ospedale di Careggi
Careggi, Firenze
Studio Altieri, Binini Partners



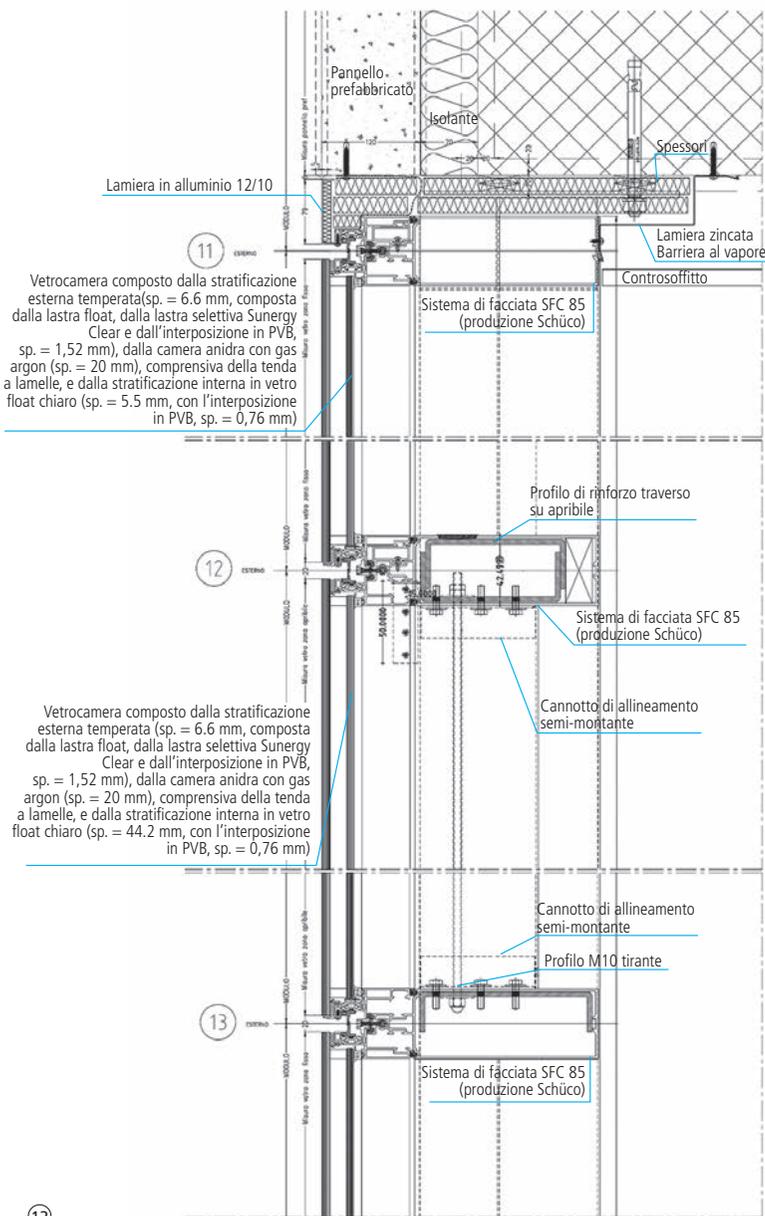
11

11 Applicazione del sistema di facciata strutturale: coordinamento geometrico rispetto alla modulazione di rivestimento.

12 e 13 Disegni di costruzione (sezione verticale). Elaborazione esecutiva dell'intelaiatura di facciata strutturale

La configurazione dei sistemi e dei dispositivi dell'involucro conduce a determinare un rapporto volumetrico armonioso e proporzionato con l'ambiente intorno, seppure contenendo le intelaiature strutturali e gli ingombri impiantistici di notevoli dimensioni e complessità. Nello specifico, i sistemi e i dispositivi dell'involucro, in modo congiunto alle tipologie di serramenti a nastro (installati dalla Mavo, Vinci), consentono l'inserimento e l'interazione rispetto agli edifici storici contrappuntati dalle cordolature e dai riquadri di travertino bianco: questo mostrando l'attività esperta e laboriosa che si svolge negli spazi interni, senza pregiudicare la privacy dei pazienti. La facciata, nel tipo strutturale, quale applicazione del tipo SFC 85 (produzione Schüco),

si determina attraverso l'intelaiatura portante in profili di alluminio e l'esecuzione degli elementi di chiusura in vetrocamera, composti dalla stratificazione esterna temperata (sp. = 6.6 mm, composta dalla lastra float, dalla lastra selettiva Sunergy Clear e dall'interposizione in PVB, sp. = 1,52 mm), dalla camera anidra con gas argon (sp. = 24 mm), comprensiva della tenda a lamelle, e dalla stratificazione interna in vetro float chiaro (sp. = 5.5 mm, con l'interposizione in PVB, sp. = 0,76 mm). Le chiusure in vetrocamera sono eseguite tramite l'uso di silicone strutturale (senza vincoli meccanici, all'interno delle scanalature dei profili), comportando l'assenza di profili esterni in vista con il conseguente contrasto delle fughe che riquadrano i moduli.



12

